

**В. С. Гайдукевич**

*Гродненский государственный университет имени Янки Купалы  
Гродно, Республика Беларусь  
e-mail: gaydukevich@mail.ru*

**УПОТРЕБЛЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В  
КИТАЙСКОЯЗЫЧНЫХ СМИ В ЭПОХУ COVID-19 (НА  
МАТЕРИАЛЕ КИТАЙСКОЙ ГАЗЕТЫ «ЖЭНЬМИНЬ ЖИБАО» ЗА  
2020-2021 ГГ.)**

Статья посвящена особенностям функционирования специальной лексики в китайскоязычных СМИ в эпоху распространения новой коронавирусной инфекции, а также анализу лексических новообразований в китайскоязычном медиадискурсе в данный период.

*Ключевые слова:* специальная лексика; новая лексика; COVID-19; газетный дискурс; газетный заголовок; китайскоязычные СМИ.

**V. S. Gaidukevich**

*Yanka Kupala State University of Grodno  
Grodno, Republic of Belarus  
e-mail: gaydukevich.vera@mail.ru*

**SPECIAL LEXIS USED IN THE CHINESE MASS MEDIA IN THE  
COVID-19 ERA (BASED ON THE CHINESE NEWSPAPER «PEOPLE'S  
DAILY» MATERIAL PUBLISHED IN 2020-2021)**

The article describes the peculiarities of functioning of the special lexis in the Chinese mass media in the COVID-19 era and analyzes some new lexical units in the Chinese media discourse that occurred during this period.

*Key words:* special lexis; new lexical units; COVID-19; newspaper discourse; newspaper headline; Chinese mass media.

СМИ освещают практически все социально значимые события, происходящие в мире, и обладают мощной, многосторонней и масштабной властью над сознанием и чувствами индивида [1, с. 76]. Роль СМИ в книге «Реальность масс-медиа» отметил также немецкий философ Н. Луман: «То, что мы знаем о нашем обществе и даже о мире, в котором живем, мы знаем благодаря масс-медиа» [2, с. 161]. Масс-медиа обладают высоким природным потенциалом и влияют на «формирование общественного мировоззрения, ценностных ориентаций, когнитивных способностей реципиента» [3, с. 20].

Стоит отметить, что масс-медийные тексты «служат основой для описания современного состояния языка, так как в них быстрее, чем где бы то ни было, находят отражение и фиксируются многочисленные изменения языковой действительности, все те процессы, которые оказываются характерными для современного речеупотребления» [4, с. 18]. В СМИ происходят процессы «общеязыковой адаптации значительной части ранее узкотерминологической лексики и словосочетаний», «определенные речевые элементы разных стилей приобретают частотность, вливаются в общий стилевой поток, частично нейтрализуются в нем и формируют новую стилистическую целостность», основным принципом которой является сочетание элементов различных стилей [4, с. 30]. Кроме того, СМИ являются «источником для выработки и апробации новых языковых средств», язык СМИ «выступает как своеобразная лаборатория, в которой осваиваются новые языковые средства, как главный языкотворец, формирующий и закрепляющий литературные нормы, как средство поддержания единства языка» [5, с. 130].

Цель данной статьи – изучить особенности функционирования специальной лексики в китайскоязычных СМИ в эпоху распространения новой коронавирусной инфекции, а также выявить лексические новообразования, нашедшие отражение в китайскоязычных СМИ в данный период. В ходе исследования было проанализировано 2013 заголовков китайской газеты «Жэньминь жибао» за период 2020 – 2021 гг., отражающих проблематику здоровья.

В эпоху распространения коронавирусной инфекции язык СМИ пополнился значительным количеством терминологической лексики, обозначающей новые реалии. Безусловно, ключевыми терминами, возникшими в данный период, являются **新型冠状病毒** ‘коронавирус нового типа’, **新型冠状病毒肺炎** ‘пневмония, вызванная новым типом коронавируса’, **新冠肺炎疫情** ‘эпидемия нового типа коронавируса’, а также термин **新冠病毒疫苗** ‘вакцина против нового типа коронавируса’. Ниже приведены примеры заголовков, в которых употребляются данные термины:

**新型冠状病毒, 我们该怎么预防?** – ‘Как нам следует предотвратить коронавирус нового типа?’ [人民日报, 20.01.2020];

**国内确认291例新型冠状病毒肺炎病例** – ‘В Китае подтвержден 291 случай пневмонии, вызванной новым типом коронавируса’ [人民日报, 22.01.2020];

**世界卫生组织呼吁团结应对新冠肺炎疫情** – ‘ВОЗ призывает объединиться для противостояния эпидемии пневмонии, вызванной новым типом коронавируса’ [人民日报, 28.02.2020];

保障新冠病毒疫苗生产供应 – ‘Обеспечьте производство и поставку вакцин против нового типа коронавируса’ [人民日报, 06.01.2021].

В китайскоязычных медиатекстах в данный период упоминается еще один новый термин 方舱医院 ‘модульная больница’:

首批“方舱医院”正式启用 – ‘Официально открыта первая модульная больница’ [人民日报, 06.02.2020].

Кроме того, в китайскоязычных газетных заголовках широко употребляется новый термин 无症状感染者 ‘бессимптомный носитель коронавирусной инфекции’:

今日起通报无症状感染者情况 – ‘Начиная с сегодняшнего дня, будет сообщаться информация о бессимптомных носителях коронавирусной инфекции’ [人民日报, 01.04.2020].

Важно отметить тот факт, что многие ранее существовавшие специальные лексические единицы во многом благодаря СМИ перешли из специальных сфер функционирования в общее употребление. Например, стали общеупотребительными такие специальные лексемы, как 核酸检测 ‘ПЦР-тест’, 隔离病房 ‘изолятор’, 大流行 ‘пандемия’ и др. Приведем примеры заголовков, в которых употребляются вышеперечисленные термины:

北京768.7万人完成核酸检测 – ‘В Пекине 7 млн. 687 тыс. человек сдали ПЦР-тест’ [人民日报, 29.06.2020];

我在隔离病房当“临时妈妈” – ‘Я выполняю роль «временной мамы» в изоляторе’ [人民日报, 28.06.2020];

世界卫生组织称新冠肺炎疫情具备“大流行”特征 – ‘ВОЗ объявила, что эпидемия пневмонии, вызванная новым типом коронавируса, приобрела характер пандемии’ [人民日报, 13.03.2020].

Таким образом, роль СМИ в современных языковых процессах многогранна. Многообразные средства различной стилевой принадлежности, прежде чем стать достоянием литературного языка, проходят через язык СМИ, который является «эталоном, своеобразным законодателем литературности» [5, с. 132]. СМИ выступают своеобразным мостом, через который специальная лексика переходит в общелитературное употребление. В период распространения коронавируса нового типа в китайскоязычных СМИ употребляется ряд новых лексических единиц, а уже существующие специальные лексемы расширили сферу функционирования – перешли из специальной сферы в сферу общего употребления.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Кириллова, Н. Б. Медиакультура: от модерна к постмодерну / Н. Б. Кириллова. – М. : Академический проект, 2005. – 448 с.
2. Иванов, В. Ф. Массовая коммуникация / В. Ф. Иванов. – Киев : Академия Украинской прессы, Центр Свободной прессы, 2013. – 902 с.
3. Актуальные вопросы массовой информации и политических коммуникаций : коллективная монография / С. В. Ануфриенко [и др] ; под общ. ред. А. В. Атанесяна, И. А. Румачик. – Ереван : Изд-во Ереванского государственного университета, 2017. – 214 с.
4. Добросклонская, Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ / Т. Г. Добросклонская. – М. : Флинта, 2008. – 263 с.
5. Солганик, Г. Я. Современная языковая ситуация и тенденции развития русского литературного языка / Г. Я. Солганик // Вестник Московского университета. Серия Журналистика. – 2010. – № 5. – С. 122–134.